

Савремени српски превод

Language: српски (Serbian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Serbian Easy-to-Read Version © 2015 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-22 from source files dated 2017-08-22.

09f044ac-4a6a-56aa-82a9-0316ff065729

ISBN: 978-1-5313-1306-7

Посланица

Филипљанима

1 Павле и Тимотеј, слуге Христа Исуса, свим светима у Христу Исусу у Филипима, заједно с надгледницима* и ђаконима:

² милост вам и мир од Бога, нашег Оца, и Господа Исуса Христа.

Павлова молитва за Филипљане

³ Захваљујем своме Богу кад год вас се сетим. ⁴ У свакој својој молитви за вас увек се с радошћу молим ⁵ због вашег удела у еванђељу од првог дана до сада, ⁶ уверен у ово: Онај који је у вама започео добро дело, довршиће га до Дана Христа Исуса.

⁷ И право је да тако мислим о свима вама, јер вас носим у свом срцу – све вас који, било да сам у оковима, било да браним и учвршћујем еванђеље, имате са мном удела у милости. ⁸ Бог ми је сведок колико, љубављу Христа Исуса, чезнем за свима вама.

⁹ И за ово се молим:

да ваша љубав све више и више обилује у спознању и свакој проицљивости, ¹⁰ да можете да просудите шта је боље и да budete чисти и беспрекорни за Дан Христов, ¹¹ пуни плодова праведности који долазе кроз Исуса Христа, на Божију славу и хвалу.

За мене је живот Христос

¹² Хоћу да знате, браћо, да је ово што ме задесило послужило напредовању еванђеља. ¹³ Тако је свем преторијуму† и свима осталима постало јасно да сам ја у оковима ради Христа, ¹⁴ а већина браће у Господу, охрабрена‡ мојим оковима, све више се усуђује да без страха говори Божију реч.

¹⁵ Једни, додуше, проповедају Христа из зависти и надметања, а други од добре воље. ¹⁶ Ови други из љубави, јер знају да сам овде ради одбране еванђеља, ¹⁷ а они први објављују Христа из честољубља, неискрено, мислећи да ће мојим оковима додати још неку невољу.[¶] ¹⁸ Па шта онда? Важно је да се на сваки начин – било из рђавих, било из добрих побуда – објављује Христос, и томе се радујем.

И радоваћу се, ¹⁹ јер знам да ће се посредством ваших молитви и уз помоћ Духа Исуса Христа то што ме снашло преокренути на моје избављење[§]. ²⁰ Жељно ишчекујем и надам се да се ни у чему нећу постидети, него да ћу имати довољно поуздања да се и сада, као и увек, Христос прослави у мом телу, било мојим животом, било смрћу. ²¹ Јер, за мене је живот Христос, а смрт добитак. ²² Ако будем живео у телу, то ће за мене значити плодан рад. А шта ћу одабрати, не знам. ²³ Притешњен сам између овога двога: желим да одем и да будем са Христом, што је много боље, ²⁴ али

***1:1 надгледницима** Или: епископима.

†**1:13 свем преторијуму** То јест: свој царској стражи.

‡**1:14 охрабрена** Или: уверена.

¶**1:17** У неким рукописима је обрнут редослед 16. и 17. стиха.

§**1:19 избављење** Или: спасење.

ради вас је потребније да останем у телу. ²⁵Уверен у то, знам да ћу остати и бити са свима вама ради вашег напретка и радости у вери, ²⁶да се још више поносите због мене у Христу зато што сам поново с вама.

²⁷Само, понашајте се достојно Христовог еванђеља. Тако ћу – било да дођем и видим вас, било да сам одсутан и чујем о вама – знати да чврсто стојите у једном духу и једнодушно се борите за веру еванђеља, ²⁸ни у чему се не плашећи противникâ. Њима је то знак пропасти, а вама спасења, и то од Бога. ²⁹Јер, вама је дата милост не само да у Христа верујете него да за њега и страдате, ³⁰водећи борбу какву сте видели да ја водим, а и сада чујете да је водим.

Понизност хришћана и Христова понизност

2 Ако, дакле, имате неко охрабрење у Христу, неку утеху љубави, ако имате неко заједништво у Духу, неку нежност и самилост, ²онда употпуните моју радост: будите сложни, негујте исту љубав, будите једнодушни, мислима усмерени на једно. ³Ништа не чините из честољубља или сујете, него у понизности један другогa сматрајте већим од себе. ⁴Не старајте се само свако за своје, него свако и за оно што се тиче других.

⁵Размишљајте исто као и Христос Исус:

⁶Он, који је у Божијем обличју, није сматрао пленом своју једнакост с Богом,

⁷него је самога себе учинио ништавним узевши обличје слуге,

поставши сличан људима.

И када је по спољашности постао сличан човеку,

⁸понизио је самога себе поставши послушан до смрти,

и то смрти на крсту.

⁹Зато га је Бог и узвисио на највише место

и дао му име изнад сваког имена,

¹⁰да се на Исусово име савије свако колено

на небу и на земљи и под земљом,

¹¹и да сваки језик призна* да је Исус Христос Господ,

на славу Бога Оца.

Хришћани светле као звезде у свемиру

¹²Зато, драги моји, као што сте увек били послушни – не само док сам био присутан него још и више сада кад сам одсутан – са страхом и трепетом радите на свом спасењу. ¹³Јер, Бог је тај који у вама делује и да желите и да чините оно што је по његовој вољи.

¹⁴Све чините без гунђања и препирања, ¹⁵да будете беспрекорни и чисти, Божија деца без мане усред поквареног и изопаченог нараштаја у коме светлите као звезде у свемиру, ¹⁶држећи се Речи живота, мени на понос за Дан Христов – да нисам узалуд трчао и узалуд се трудио.

¹⁷Али, ако се и као леваница изливам жртвујући се и служећи Богу ради ваше вере, радостан сам и радујем се са свима вама. ¹⁸Тако и ви будите радосни и радујте се са мном.

Тимотеј и Епафродит

¹⁹Надам се у Господу Исусу да ћу вам ускоро послати Тимотеја, да се и ја орасположим када сазнам шта је с вама. ²⁰Немам, наине, никог другог

*2:11 призна Или: исповеди.

ко би му био једнак по души и ко би се тако искрено бринуо за вас. ²¹ Јер, сви траже своје, а не оно што је Исуса Христа. ²² А за њега знате да се доказао, јер је са мном, као син са оцем, служио еванђељу. ²³ Дакле, њега ћу, надам се, послати чим видим шта ће бити са мном. ²⁴ А уверен сам у Господу да ћу и сам ускоро доћи.

²⁵ Сматрао сам да је потребно да вам назад пошаљем Епафродита – свога брата, сарадника и саборца, кога сте ми послали да се стара о мојим потребама – ²⁶ пошто је чезнуо за свима вама и забринуо се што сте чули да је болестан. ²⁷ А заиста је био готово на смрт болестан. Али Бог му се смиловао – и то не само њему него и мени, да ме не задеси жалост на жалост. ²⁸ Стога ми је још више било стало да га пошаљем, да се опет обрадујете када га видите, а ја да будем мање жалостан. ²⁹ Примите га, дакле, у Господу са сваком радошћу и поштујте такве као што је он. ³⁰ Јер, он је готово умро за Христово дело, изложивши свој живот опасности да надокнади оно што ви нисте могли да ми пружите.

Истинска праведност

З На крају, браћо моја, радујте се у Господу! Није ми тешко да вам пишем једно те исто, а за вас је сигурније.

² Чувајте се оних паса, чувајте се оних радника зла, чувајте се сакаћења тела. ³ Јер, ми смо обрезање, ми који служимо Божијим Духом и хвалимо се Христом Исусом, а не уздамо се у тело ⁴ – иако бих ја и у тело могао да се поуздам.

Ако неко други мисли да може да се поузда у тело, ја још више: ⁵ обрзан осмог дана, из Израеловог народа, из Венијаминовог племена,

Јеврејин од Јевреја, по Закону фарисеј, ⁶ по ревности прогонитељ Цркве, по законској праведности беспрекоран.

⁷ Али, оно што ми је некад било добитак, то ради Христа сматрам губитком. ⁸ Штавише, ја све сматрам губитком у поређењу с оним што све превазилази: спознањем Христа Исуса, мога Господа, ради кога сам све изгубио. И све сматрам смећем да бих добио Христа ⁹ и у њему се нашао – не својом праведношћу која долази од Закона, него оном која долази кроз веру у Христа: праведношћу која долази од Бога на основу вере. ¹⁰ Желим да упознам Христа и силу његовог васкрсења и заједништво у његовим страдањима, постајући као он у његовој смрти, ¹¹ не бих ли некако стигао до васкрсења из мртвих.

Хитање ка циљу

¹² Није да сам то већ постигао или да сам постао савршен, него хитам даље, не бих ли некако дохватио оно ради чега је Христос Исус дохватио мене. ¹³ Ја, браћо, не сматрам да сам то већ дохватио. Али, једно чиним: заборављајући оно што је за мном, а пружајући се ка оном што је преда мном, ¹⁴ хитам ка циљу, да добијем награду ради које ме је Бог у Христу Исусу позвао на небо.

¹⁵ Сви, дакле, који смо зрели, овако размишљајмо. Ако о нечему и мислите другачије, Бог ће вам и то јасно открити. ¹⁶ Само, што смо постигли, тога се држимо.

¹⁷ Придружите се онима који се угледају на мене, браћо, и посматрајте оне који живе по примеру који смо вам дали. ¹⁸ Јер, многи – о којима сам вам често говорио, а сада и плачући говорим

– живе као непријатељи Христовог крста. ¹⁹Њихов крај је пропаст, њихов бог је трбух, њихова слава је у њиховој срамоти, они мисле само на земаљско. ²⁰А наша отаџбина је на небесима, одакле и ишчекујемо Спаситеља, Господа Исуса Христа. ²¹Он ће својом силом – којом може све да потчини себи – преобразити наше бедно тело и саобразити га свом славном телу.

4 Зато, моја драга и жељена браћо, моја радости и венче, тако треба да чврсто стојите у Господу, драги моји!

Завршни савети

²Преклињем Еводију и преклињем Синтиху да буду сложне у Господу. ³Да, и тебе молим, одани друже, помажи им, јер су се са мном раме уз раме бориле у проповедању еванђеља заједно с Климентом и мојим осталим сарадницима, чија су имена у Књизи живота.

⁴Радујте се у Господу увек! Понављам: радујте се. ⁵Нека ваша благодат буде позната свим људима. Господ је близу. ⁶Не будите забринуте ни за шта, него у свему, молитвом и молбом са захваљивањем, јасно показујте Богу за шта га молите. ⁷И Божији мир, који превазилази свако разумевање, чуваће ваше срце и ваше мисли у Христу Исусу.

⁸На крају, браћо, што год је истинито, што год је племенито, што год је праведно, што год је чисто, што год је лепо, што год је на добром гласу – ако је нека врлина или похвала – на то мислите. ⁹Оно што сте од мене научили, примили, чули и видели, то чините, и Бог мира биће с вама.

Павлова захвалност

¹⁰Веома сам се обрадовао у Господу што се најзад пробудила ваша брига за мене. Бринули сте се ви и раније, али нисте имали прилике да то покажете. ¹¹Не кажем то зато што сам у оскудици; јер, научио сам да у свим околностима будем задовољан. ¹²Знам шта значи оскудевати, знам шта значи имати у изобиљу. Навикао сам на све и свашта: и да будем сит и да гладујем, и да имам у изобиљу и да оскудевам. ¹³Све могу у Ономе који ми даје снагу.

¹⁴Ипак, лепо је од вас што сте са мном поделили моју невољу. ¹⁵А и ви, Филипљани, знате да у почетку мога проповедања еванђеља, када сам отишао из Македоније, ниједна црква није учествовала у мојим давањима и примањима, осим вас јединих. ¹⁶Чак сте ми и у Солун повремено слали за моје потребе. ¹⁷Не, не тражим поклон, него тражим многострук плод који се уписује на ваш рачун. ¹⁸Свега имам, и то у изобиљу. Подмирен сам потпуно откако сам од Епафродита примио оно што сте ми послали – пријатан мирис, жртву Богу прихватљиву и пријатну. ¹⁹А мој Бог ће, по богатству своје славе у Христу Исусу, задовољити сваку вашу потребу.

²⁰Нашем Богу и Оцу нека је слава довека. Амин.

Завршни поздрави

²¹Поздравите све свете у Христу Исусу. Поздрављају вас браћа која су са мном. ²²Поздрављају вас сви свети, пре свих они из царевог дома.

²³ Милост Господа Исуса Христа са
вашим духом. Амин*.

* 4:23 *Амин* У неким рукописима не стоји: Амин.